

بارمبندی درس عربی - پایه هفتم  
دوره اول متوسطه - سال تحصیلی ۹۶-۱۳۹۵

امتحان کتبی

نوبت اول (از درس اول تا پایان درس چهارم)				
جمع	نمره	موضوع	شماره	مهارت های زبانی
۷/۵ نمره	۵/۵	ترجمه جمله های عربی به فارسی (دو نمره از سخنان حکیمانه)	۱	مهارت ترجمه
	۱	تکمیل ترجمه ناقص (چهار کلمه)	۲	
	۱	انتخاب ترجمه درست (پرسش دو گزینه ای)	۳	
۲/۵ نمره	۱	نوشتن اسم هر تصویر به زبان عربی (چهار تصویر)	۱	مهارت واژه شناسی
	۰/۵	مترادف و متضاد (دو مورد)	۲	
	۰/۵	نوشتن معنای کلمه در جمله (دو مورد)	۳	
	۰/۵	تشخیص کلمه ناهماهنگ در میان چهار کلمه (دو مورد)	۴	
۱ نمره	۱	شناخت و تشخیص اسم های مثنی، جمع مذکر سالم، جمع مؤنث سالم و جمع مکسر و اسم اشاره در جمله	۱	مهارت شناخت و کاربرد قواعد
۲ نمره	۰/۵	پر کردن جاهای خالی با کلمات مناسب (سؤال دو گزینه ای)	۱	مهارت درک و فهم
	۰/۵	سؤال جور کردنی از کاربرد واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به ستون دوم» یا ارائه سه کلمه که یکی اضافه است و دو جمله دارای جای خالی که باید جای خالی با کلمه مناسب کامل شود.	۲	
	۱	درک مطلب (ارائه متن و طراحی ۴ سؤال) یا ارائه چهار جمله و تعیین درست و غلط آن ها بر اساس مفهوم هر جمله	۳	
۲ نمره	۲	پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای به جمله های دارای حروف و اسماء استفهام شامل چهار جمله پرسشی با «هل یا ا، این، من، ما، ما هو، ما هی، ماذا و کم»	۱	مهارت مکالمه
۱۵	۱۵	جمع نمره ها		

## تذکرات: (برای طراحی سؤال در نوبت اول و میان نوبت اول)

- ۱- در هر آزمونی تنها دانش آموز نیست که آزموده می شود؛ در حقیقت خود معلم و نظام آموزشی نیز آزموده می شود.
- ۲- طراحی و آماده سازی سؤالات امتحانی دست کم به یک روز کامل وقت نیاز دارد.
- ۳- طراح در طراحی سؤالات امتحانی مجاز است تا یک نمره در بارم بندی تغییراتی اجرا نماید.
- ۴- بار اصلی سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید دارای تنوع باشد.
- ۵- در بسیاری از موارد سؤالات بخش های مختلف با هم تلفیق می شوند و تفکیک مهارت های زبانی امکان ندارد. مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم زمان با همدیگر بیاید.
- ۶- در طراحی سؤالات مترادف و متضاد باید توجه داشت که در نیمه نخست کتاب، بیشتر متضاد وجود دارد تا مترادف و نباید از دانش آموز خواست مترادف و یا متضاد کلمه ای را از حفظ بنویسد بلکه همانند تمرینات موجود در کتاب باید سؤال داده شود.
- ۷- فونت های **Simplified Arabic** ، **Traditional Arabic** ، **B Badr** ، **Adobe Arabic** برای تایپ سؤالات امتحان عربی مناسب هستند.
- ۸- طراحی سؤالات امتحانی در میان نوبت و نوبت اول و دوم باید از ۱۵ نمره باشد و در خود برگه امتحانی میزان کسب نمره شفاهی به تفکیک (روان خوانی و مکالمه) مشخص شود. به عبارت دیگر چنانچه سؤالات امتحان ۱۲ مورد است؛ مورد سیزدهم درج نمره روان خوانی و مورد چهاردهم درج نمره مکالمه است.
- ۹- در بخش قواعد شیوه طرح سؤال باید مانند کتاب درسی باشد و مطلقاً از «ساختن» خودداری کرد؛ برای مثال طرح چنین سؤالی کاملاً مردود است: جمله «هذا الرجل طيب.» در امتحان داده شود. سپس زیر هذا و الرجل نقطه چین داده شود و به جای طيب، طبيبات داده شود تا دانش آموز جمله را بازنویسی کند و به پاسخ «هؤلاء النساء طبيبات.» برسد. در این بخش سؤالات تعریفی نیز داده نمی شود.
- ۱۰- سؤالات چندگزینه ای باید فقط دو گزینه داشته باشد. (جز بخش کلمات ناهماهنگ که چهار کلمه داده می شود).
- ۱۱- از طراحی سؤالات معماگونه، وجه اختلاف، شاد و خارج از اهداف آموزشی در امتحان خودداری گردد، مانند اینکه مفرد(علماء ملائکه، احادیث) چیست؟ (علیم، ملائک یا ملک، أحداثه)، بنات، نیات، أمهات، سماوات و سبعین چه جمعی هستند؟ طرح سؤال از معدود، تطابق عدد و معدود

بارم‌بندی درس عربی - پایه هفتم  
دوره اول متوسطه - سال تحصیلی ۹۶-۱۳۹۵

بارم‌بندی امتحان کتبی

نوبت دوم (از درس اول تا پایان درس چهارم تقریباً ۴ نمره و درس پنجم تا دوازدهم تقریباً ۱۱ نمره)				
جمع	نمره	موضوع	شماره	مهارت های زبانی
۷/۵ نمره	۵/۵	ترجمه جمله های عربی به فارسی (دو نمره از سخنان حکیمانه)	۱	مهارت ترجمه
	۱	تکمیل ترجمه ناقص (چهار کلمه)	۲	
	۱	انتخاب ترجمه درست (پرسش دو گزینه ای)	۳	
۲/۵ نمره	۱	نوشتن نام هر تصویر به زبان عربی (چهار تصویر)	۱	مهارت واژه شناسی
	۰/۵	مترادف و متضاد (دو مورد)	۲	
	۰/۵	نوشتن معنای کلمه در جمله ( دو مورد)	۳	
	۰/۵	تشخیص کلمه ناهماهنگ در میان چهار کلمه (دو مورد)	۴	
۱ نمره	۱	شناخت و کاربرد فعل ماضی در جمله (سؤال از تبدیل و ساختن مطلقاً طرح نگردد.)	۱	مهارت شناخت و کاربرد قواعد
۲ نمره	۰/۵	پر کردن جاهای خالی با کلمات مناسب (سؤال دو گزینه ای)	۱	مهارت درک و فهم
	۰/۵	سؤال جور کردنی از کاربرد واژگان «وصل کردن کلمات ستون اول به ستون دوم» یا ارائه سه کلمه که یکی اضافه است و دو جمله دارای جای خالی که باید جای خالی با کلمه مناسب کامل شود.	۲	
	۱	درک مطلب (ارائه متن و طراحی ۴ سؤال) یا ارائه چهار جمله و تعیین درست و غلط آن ها بر اساس مفهوم هر جمله)	۳	
۲ نمره	۲	پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای به جمله های دارای حروف و اسماء استفهام. شامل چهار جمله پرسشی با «هل یا أ، این، من، ما، ما هو، ما هي، ماذا و کم»	۱	مهارت مکالمه
۱۵	۱۵	جمع نمره ها		

## تذکرات برای طراحی سؤال درس عربی در نوبت دوم و میان نوبت دوم

۱. در هر آزمونی تنها دانش آموز نیست که آزموده می شود؛ در حقیقت خود معلم و نظام آموزشی نیز آزموده می شود.
۲. طراحی و آماده سازی سؤالات امتحانی دست کم به یک روز کامل وقت نیاز دارد.
۳. طراح در طراحی سؤالات امتحانی مجاز است تا یک نمره در بارم بندي تغییراتی اجرا نماید.
۴. بار اصلي سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید دارای تنوع باشد.
۵. در بسیاری از موارد سؤالات بخش های مختلف با هم تلفیق می شوند و تفکیک مهارت های زبانی امکان ندارد. مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم زمان با همدیگر بیاید.
۶. در طراحی سؤالات مترادف و متضاد باید توجه داشت که در نیمه نخست کتاب، بیشتر متضاد وجود دارد تا مترادف و نباید از دانش آموز خواست مترادف و یا متضاد کلمه ای را از حفظ بنویسد بلکه همانند تمرینات موجود در کتاب باید سؤال داده شود.
۷. فونت های **Simplified Arabic** ، **Traditional Arabic** ، **B Badr** ، **Adobe Arabic** برای تایپ سؤالات امتحان عربی مناسب هستند.
۸. سؤالات چندگزینه ای باید فقط دو گزینه داشته باشد. (جز بخش کلمات ناهماهنگ که چهار کلمه داده می شود).
۹. از طراحی سؤالات معماگونه، وجه اختلاف، شاد و خارج از اهداف آموزشی در امتحان خودداری گردد، مانند اینکه مفرد(علماء ملائکه، احادیث) چیست؟ (ع لیم، ملأک یا ملک، أهدوثة)، بنات، نیات، أمهات، سماوات و سبعین چه جمعی هستند؟ طرح سؤال از معدود، تطابق عدد و معدود
۱۰. طرح ۴ نمره از مطالب نوبت اول و ۱۱ نمره از نوبت دوم تقریبی است. بسیاری از مفاهیم در نیمه دوم کتاب با نیمه اول تلفیق شده است. منظور این است که در امتحان پایان سال، بیشتر از نیمه دوم (فعل ماضی) سؤال طرح گردد.
۱۱. بارم بندي امتحان خرداد و شهریور مانند هم است.
۱۲. طراحی سؤالات امتحانی در میان نوبت و نوبت اول و دوم باید از ۱۵ نمره باشد و در خود برگه امتحانی میزان کسب نمره شفاهی (روان خوانی و مکالمه) مشخص شود. به عبارت دیگر چنانچه تعداد سؤالات امتحان ۱۲ مورد است؛ مورد سیزدهم درج نمره روان خوانی و مورد چهاردهم درج نمره مکالمه است. (در امتحان نهایی یا کشوری مطابق قانون حوزه عمل می شود).
۱۳. در بخش قواعد شیوه طرح سؤال باید مانند کتاب درسی باشد و مطلقاً از «ساختن» خودداری کرد؛ برای مثال طرح چنین سؤالی کاملاً مردود است: جمله «ذلك الولد كتب درسه.» در امتحان داده شود. سپس زیر «ذلك الولد كتب» نقطه چین داده شود و به جای درسه، درسهها داده شود تا دانش آموز جمله را بازنویسی کند و به پاسخ «تلك البنت كتبت درسهها.» برسد. در این بخش سؤالات تعریفی نیز داده نمی شود.

بارم‌بندی عربی - پایه هفتم  
دوره اول متوسطه سال تحصیلی ۹۶-۱۳۹۵

بارم‌بندی امتحان شفاهی

نوبت اول و دوم				
جمع	نمره	موضوع	شماره	مهارت‌ها
نمره	۳	روان خوانی (خواندن بدون مکث و خطا و تلفظ صحیح مخارج حروف)	۱	مهارت‌های خواندن، شنیدن، سخن گفتن
	۲	مکالمه ساده در حد کتاب درسی به صورت پاسخ کوتاه به جمله‌های پرسشی (دارای ما، ماذا، ما هو، ماهی، من، لمن، این، من این، کم، هل، أ)	۲	
	۵	جمع نمره‌ها		

تذکرات:

۱. تلفظ صحیح مخارج حروف خاص زبان عربی (ث، ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، ق، و) کاری دشوار است و از عهده بسیاری دانش‌آموزان بر نمی‌آید؛ لذا درخواست می‌گردد از سختگیری در این زمینه خودداری شود و فقط از دانش‌آموزان خواسته شود که سعی کنند حتی الامکان حروف خاص را درست بر زبان آورند.
۲. در پاسخ به جمله‌های پرسشی به پاسخ کوتاه یک یا دو کلمه ای بسنده شود؛ مثلاً اگر در پاسخ سؤال «هل أنت من ایران؟» بگوید: «نعم» کاملاً درست است و نیازی نیست پاسخ دهد: «نعم؛ أنا من ایران.» در بخش مکالمه فهم سؤال نیمی از نمره را دارد.
۳. یکی از موارد امتحانی می‌تواند این باشد که از دانش‌آموز بخواهیم خودش را به زبان عربی در دو دقیقه معرفی کند. سؤالات بخش مکالمه باید بسیار ساده و ابتدایی باشد. تنها جایی که از دانش‌آموز (ساختن) خواسته شده است همین بخش مکالمه است. پرسش‌های این بخش باید در نهایت سادگی باشند زیرا دانش‌آموز در آغاز راه یادگیری زبان عربی است. نمونه سؤالاتی که می‌توان پرسید عبارتند از: هل أنت من مصر؟ / أ أنت كاظم؟ / ما اسمك؟ من أنت؟ / لمن هذه الحقیبه؟ / كم قلمنا هنا؟ كيف حالك؟

تذکرات: (برای طراحی سؤال در نوبت اول و دوم)

- در طراحی سؤالات امتحانی طراح مجاز است تا یک نمره در بarm بندی تغییراتی اجرا نماید.
- بار اصلی سؤالات امتحانی ترجمه از عربی به فارسی و کاربرد واژگان است که باید تنوع داشته باشد.
- در بسیاری از موارد سؤالات بخش‌های مختلف با هم تلفیق می‌شوند و تفکیک مهارت‌های زبانی امکان ندارد. مثلاً در بخش مهارت ترجمه، امکان دارد در یک جمله چند مفهوم مختلف هم زمان بیاید.
- در طراحی سؤالات مترادف و متضاد فقط از موارد طرح شده در کتاب سؤال طراحی شود و چنین سؤالی طرح نشود: «متضاد اms را بنویسید.» بلکه سؤال داده شود «کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید.»